



***La Voz de AATSP-FL***  
***Número 6-1 2020-2021***

***2 noviembre 2020***

Website: [www.aatsp-fl.weebly.com](http://www.aatsp-fl.weebly.com)

Twitter: @faatspsecretary

Pinterest: <https://www.pinterest.com/faatspsecretary/>

Instagram: AATSPFloridachapter

FB: <https://www.facebook.com/floridachapteraatsp/>

**CHECK OUR WEBPAGE AND USE OUR SOCIAL MEDIA OFTEN. We post many, many things of interest using the website and social media!**

**¡Feliz lunes! ¡Esperamos que esta semana sea fenomenal!**

**FROM AATSP**

**Introducing our new logo! ¿Qué os parece?**



**Want to see your students in print?????**

**CALL FOR SUBMISSIONS for next edition of *Albricias*:**

**Deadline:** December 1, 2020

**Theme:** "Una vida saludable / Uma vida saudável"

**Click here for the new *Albricias* submission guidelines.**  
*Student submissions are accepted in both Spanish and Portuguese!*

# AATSP 2021 POSTER CONTEST

## 2021 THEME:

*Celebrando la diversidad: El español y el portugués*  
*Celebrando a diversidade: O espanhol e o português*

**CHAPTERS WILL BE HEARING FROM THEIR CONTEST COORDINATORS  
DIRECTLY**



Felicitemos a los nuevos directores del capítulo de Virginia:

### ¡Bienvenidos a los “nuevos” directores de nuestro capítulo!

<u>Presidente</u>	Debbie Sommer
<u>Vicepresidente</u>	Pam St. Clair
<u>Secretaria</u>	Sheila W. Cockey
<u>Tesorera</u>	Jackie Yau

### Siguen en sus posiciones nombradas:

SHH	Pam St. Clair
<u>Poster Contest</u>	Tanya Sollien
<u>Web Master</u>	Marina Escamez Vallesta
<u>Awards &amp; Scholarships</u>	Sheila W. Cockey
<u>Editor, News &amp; Notes</u>	Sheila W. Cockey

Buscamos gente para Social Media, Web Page, y Becas y Premios



## CELEBRATE INAUGURAL NATIONAL TEACH PORTUGUESE WEEK NOVEMBER 2-6, 2020

The purpose of National Teach Portuguese Week (NTPW) is:

- To promote the teaching of Portuguese as a profession.
- To encourage the study of Portuguese in the U.S.
- To emphasize the importance of Portuguese as a world language.

- To celebrate the diversity of the Portuguese-speaking world.

To celebrate NTPW on November 5, the AATSP in conjunction with the National Foreign Language Resource Center, will host a webinar for Portuguese language educators on innovative teaching practices. We hope you will join us! Click

[https://cdn.ymaws.com/www.aatsp.org/resource/resmgr/website/pdfs\\_and\\_other\\_documents/\\_pr%c3%a1ticas\\_inovadoras\\_no\\_ensin.pdf](https://cdn.ymaws.com/www.aatsp.org/resource/resmgr/website/pdfs_and_other_documents/_pr%c3%a1ticas_inovadoras_no_ensin.pdf)

for complete information.

## **NSE & NSC REGISTRATION OPENS NOVEMBER 1**

Registration for the new elementary contest the **National Spanish Challenge** and the AATSP's premier contest for grades 7-12 the **National Spanish Exam** opens on November 1. With many other competitions canceled this year, why not give your students the opportunity to showcase their success in learning Spanish? Our students deserve recognition this academic year more than ever. Don't skip a year! For more information, visit <https://www.nationalspanishexam.org/> for information

## **AATSP ANNOUNCES CONTEST WINNERS: SHOW US YOUR PANDEMIC CLASSROOM!**

A committee of AATSP members has chosen eleven winners of the Show Us Your Pandemic Classroom contest based on visuals, creativity, and space usage. These winners received a fine art *maskarilla* with designs perfect for the upcoming *Día de los Muertos* holiday! Thank you to all members who participated!

Click [https://cdn.ymaws.com/www.aatsp.org/resource/resmgr/participant\\_testimonies\\_edit.pdf](https://cdn.ymaws.com/www.aatsp.org/resource/resmgr/participant_testimonies_edit.pdf) to view the winning classrooms and read testimonials from the winning teachers.

## **CHECK OUT STUDENT ARTWORK FEATURED IN ALBRICIAS**

We will begin highlighting artwork from *Albricias*, <https://www.aatsp.org/page/Albricias> the student journal of the *Sociedad Honoraria Hispánica*.

Encourage your students to submit their own pieces for a chance to be featured in the student journal!

## SHH WELCOMES NEW ADVISORY BOARD MEMBERS

The following AATSP members were elected by fellow *Sociedad Honoraria Hispánica* (SHH) sponsors to serve on the SHH Advisory Board:

President-Elect: **Christina Gauss**, Rumson-Fair Haven Regional High School, Rumson, NJ

Region I Director: **Scott Saks**, Hunterdon Central Regional High School, Flemington, NJ

Region II Director: **Catherine Del Valle**, Russell High School, Russell, KY

## AQUARIUM PROGRAMS IN SPANISH

The Maritime Aquarium's Education Department has recently begun offering virtual programs entirely in Spanish! These programs are open to the public of all ages and are free of charge! Virtual programs in Spanish take place every Wednesday at 4:30 pm ET. Consider scheduling a group program for your students to learn and practice their Spanish while also engaging with content about marine topics.

For more information, [click here](#) to visit their website, or contact Tom Naiman, Director of Education, at [tnaiman@maritimeaquarium.org](mailto:tnaiman@maritimeaquarium.org)



Go to <https://www.aatsp.org/page/2021CFP> for more information



## SOUTHWEST CONFERENCE ON LANGUAGE TEACHING

### SUBMIT YOUR PROPOSALS NOW 2021 AATSP ANNUAL CONFERENCE

The AATSP is now accepting proposals for next year's conference in downtown **Atlanta, Georgia (July 8-11, 2021)**! We anticipate receiving your proposals and seeing you at the conference next summer in person. Although there is still uncertainty about future travel, we encourage presenters to **Submit now. Decide later!** For more information and to submit your proposal, visit the [conference webpage](#).

Proposal deadline: November 15, 2020.



**Theme: Reinventing and Reimagining Language Instruction**

**Session Proposals due 1 December 2020:**

[https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSc7NC1QhEVJvPZM51W41uYNtLg-6lsFnFK5wHe\\_PNmXx9\\_CqQ/viewform](https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSc7NC1QhEVJvPZM51W41uYNtLg-6lsFnFK5wHe_PNmXx9_CqQ/viewform)





**November 7, 2020**

**Program:** [https://docs.google.com/document/d/e/2PACX-1vQN-QQvXipmuyZHF92JZ4psXZqtSLLCtiAXJdDHP915qIkU1GE95X1YwzPaCgxA\\_Q1P06\\_LJP2XgTE/pub](https://docs.google.com/document/d/e/2PACX-1vQN-QQvXipmuyZHF92JZ4psXZqtSLLCtiAXJdDHP915qIkU1GE95X1YwzPaCgxA_Q1P06_LJP2XgTE/pub)

**Keynote Speaker:** Paul Sandrock

**Registration** <https://www.eventbrite.com/e/gwatfl-virtual-fall-conference-for-world-language-educators-2020-tickets-117778654125>



Registration for the 2020 Virtual National Humanities Conference is now open! Join representatives from colleges, universities, state humanities councils, museums, and libraries for the first-ever Virtual National Humanities Conference, taking place **Friday, November 6; Tuesday, November 10; Thursday, November 12; and Friday, November 13**. Together, we will explore our collective work to deepen the public's engagement with the humanities.

**Highlights include:**

- Connecting with colleagues in the wake of an unprecedented year and the 2020 election
- Small group discussions and late-breaking sessions on timely topics
- More than 60 sessions exploring public humanities work
- Plenary sessions featuring Johnnetta Cole, Jason Reynolds, and Jon Parrish Peede
- An opportunity to connect with National Endowment for the Humanities (NEH) program officers

We are pleased to offer this virtual programming to gather the humanities community, welcome new participants, and broaden our conversations.

To register: <https://web.cvent.com/event/aec88e03-7577-493c-98fa-3b8bbacd57f7/summary>

## **FROM WYOMING FOREIGN LANGUAGE TEACHERS ASSOCIATION**

# HAPPY HOURS

WY Foreign Language Teachers' Association



All meetings will occur from 7-8 pm on Zoom!  
Check your email for the Zoom link or email [wfttapres@gmail.com](mailto:wfttapres@gmail.com).

Join us with the beverage of your choice to chat and learn together.

**THURSDAY, OCT 8**

- Learn about Padlet in the virtual and in-person world languages classroom with Katy Brammer.

**MONDAY, OCT 26**

- Join us to celebrate our award winners and participate in our annual business meeting.

**THURSDAY, NOV 12**

- Rebecca Steele with UWyo will lead a discussion about World Languages Day 2021.

**MONDAY, NOV 23**

- Topic to be determined

**THURSDAY, DEC 10**

- Topic to be determined

We are excited to reconnect this fall through our 'Happy Hour' events! The link for all of our Happy Hours will be <https://natronaschools.zoom.us/j/83366355039?pwd=WD1SZFhrMm5HNXIHNzRCRXNISVE1QT09>



**REGISTER NOW!**

**November 19-22, 2020**

**Theme: Language Connects**

**Keynote Speakers: John Quiñones, Erin Jones and Nyle DiMarco**

**Click here to Register:**

<https://www.xpressreg.net/register/ACTF1120/landing.asp?o=&pb=&sc=&aban=&hkey=&iq=&vip=&tm=>

With this year's Virtual Convention, you don't have to choose between competing sessions: attend as many as you want, on your schedule. There are more than **300 sessions** that you can view **during the Convention and on-demand until Dec. 31**. Just think of the number of **professional development hours** you can learn from and enjoy at your own pace and in your own space. Certificates will be available to all attendees to claim your professional development/equivalent clock hours.

## Join us at ACTFL 2020 Virtual

We hope that you are considering taking time out of your busy schedule to join us at the [ACTFL 2020 Virtual Convention](#), Nov. 20 to 22. There will be a lot of educational offerings, exhibiting companies to explore, and many fun activities as well. Hear what ACTFL President Bridget Yaden and Convention Committee Chair Lisa Podbilski have to share with you. [Watch the video.](#)

### **Noticias de DIFUSIÓN Come “See” Us at ACTFL**

[http://yjr3.mjt.lu/nl2/yjr3/m3wx4.html?m=AMAAAIGGY58AAcfNcqYAAJtiypQAAYCqm8cAH-4vAAvV6wBfd2Sp\\_FsyHQimShycaF2l6isOAQAL6fI&b=a27324d4&e=5b1f6dc0&x=T3DCkorpFU31qxSHR0fpZoOMrdCN8lK-70r3nPg2x80](http://yjr3.mjt.lu/nl2/yjr3/m3wx4.html?m=AMAAAIGGY58AAcfNcqYAAJtiypQAAYCqm8cAH-4vAAvV6wBfd2Sp_FsyHQimShycaF2l6isOAQAL6fI&b=a27324d4&e=5b1f6dc0&x=T3DCkorpFU31qxSHR0fpZoOMrdCN8lK-70r3nPg2x80)

## **NOTICIA:**

**Nuestra presidente, *Linda Santiago* y su compañera, *Pam Benton* (Supervisora de Lenguas en Pinellas County, Florida) darán una sesión titulada “MOVING BEYOND VOCAB-GRAMMAR-ACTIVITY-TEST-REPEAT”**

**PODRÉIS VER ESTA PRESENTACIÓN EL VIERNES, 20 DE NOV DE 3:35-4:20 P.M.**

### **Descripción de la sesión:**

A district World Languages supervisor and a teacher take you through their district's efforts to move from old-fashioned to performance to proficiency-based teaching. Learn how they began their efforts to educate teachers about proficiency and to begin to change deeply ingrained beliefs and practices.

PARA VER ÉSTA Y MUCHAS MÁS SESIONES, TENÉIS QUE INSCRIBIROS

<https://www.xpressreg.net/register/ACTF1120/landing.asp?o=&pb=&sc=&aban=&hkey=&iq=&vip=&tm=>

---

**Free from *Difusión* (during ACTFL)**



<p>Workshop 1</p> <p><b>Mapas del decir: diversidad lingüística e inclusión</b></p> <p>Liliana Paredes</p>	<p>Request a</p> <p><b>Virtual Meeting</b></p> <p>with DIFUSIÓN</p>	<p>Workshop 2</p> <p><b>I know I can: More than just motivation</b></p> <p>Rosalba Esparragoza</p>
	<p>NOVEMBER 20-22</p> <p><b>ACTFL2020 virtual</b></p>	

<http://yjr3.mjt.lu/nl2/yjr3/m3w0v.html?m=ANAAAIQgGHAAAcfNcwAAAJtiypQAAYCqm8cAH-5NAAvV6wBfidm3xtwR3-I-QyqmlMR44AcdzAAL6fl&b=4108ef01&e=447a83c6&x=T3DCkorpFU31qxSHR0fpZoOMrdCN8IK-70r3nPg2x80>

## MISSISSIPPI FOREIGN LANGUAGE ASSOCIATION



MFLA  
MISSISSIPPI FOREIGN  
LANGUAGE ASSOCIATION

2020 VIRTUAL FALL CONFERENCE

**VIRTUAL  
DECEMBER 1-5, 2020**

@mfla\_

**For more information and to Register:**

<https://sites.google.com/site/mississippifla/home/past-conferences?authuser=0>



**CCFLT 2021 VIRTUAL  
SPRING CONFERENCE**

**LANGUAGES  
FROM THE  
GET-GO**

starting February 6  
with events all month long

First 100 registered receive a  
special gift from CCFLT sponsors!

KEYNOTE SPEAKER  
*Meredith White*

www.CCFLT.org

**Events scheduled for all month long!**

**Proposals:**

<https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSdqfx1otlDqFryF0A9e5sFhZfZ2NOyRwg-qVp3cNHEoIMCeAA/viewform>

**Registration:** <https://ccflt.wildapricot.org/event-4029869/RegistrationsList>



**February 20, 2021**

**Theme: Reinventing and Reimagining Language Instruction**

**REGISTER** [https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSc7NCIQhEVJvPZM5IW41uYNTLg-6lsFnFK5wHe\\_PNmXx9\\_CqQ/viewform](https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSc7NCIQhEVJvPZM5IW41uYNTLg-6lsFnFK5wHe_PNmXx9_CqQ/viewform)



**February 22-24 NYC (NY Hilton Midtown)**

**Theme: Find Our Voice: World Languages for Social Justice**

**Registration Information Coming Soon**

**NEW OFFICIAL DATE!**

**A Mosaic of Multicultural Perspectives**



**CLTA**  
California Language Teachers' Association  
Equity + Advocacy + Leadership + Success

**STATE-WIDE CONFERENCE**

*Town and Country*  
a Destination Hotel

**FEBRUARY 24-28, 2021 SAN DIEGO, CA** [#CLTA21](https://twitter.com/CLTA21) | [WWW.CLTA.NET](http://WWW.CLTA.NET)

Submit Proposals: <https://www.tfaforms.com/4704910>

Register opens December 1, 2020

SOUTHERN CONFERENCE ON LANGUAGE TEACHING

**SCOLT21**

*Language Through an Unfiltered Lens*

DATES MARCH 18-21, 2021 | VIRTUAL CONFERENCE

*Synchronous and Asynchronous Sessions*

for more information, visit [scolt.org](http://scolt.org)

**March 18-20, 2021**

**Registration Information Coming Soon**



**SOUTHWEST CONFERENCE ON LANGUAGE TEACHING**

**March 26-28, 2020**

**Theme: Connect, Collaborate, and Create: The Power of 9 States**

**Registration: \$150 (includes one-year membership) will open in October.**

**For More Information: [www.swcolt.org](http://www.swcolt.org)**



## FOREIGN LANGUAGE EDUCATORS OF NEW JERSEY

**Theme:** We Will Go on Growing Our Global Garden

April 9-10, 2021

Inslin, New Jersey



## **FROM AATSP**

### NATIONAL SPANISH CHALLENGE

The AATSP is excited to announce a new **motivational elementary contest** that is available for this academic year for students in grades 1-6. For ore information, go to:

<https://www.nationalspanishexam.org/index.php/exam-options/national-spanish-challenge>



The Florida State Spanish Competition will take place on March 4-6, 2021 in Orlando. We are working diligently with Orlando Wyndham Resorts to ensure the health and safety of participants and staff. This week, sponsors should receive our 1st circular where they can find the most recent changes, deadlines, and more information related to safety procedures from FSSC and the hotel. We look forward to seeing you and your students this next spring.

Un abrazo,  
Yaraliz de Jesús  
Presidente, FSSC, INC

## ARTÍCULOS DE INTERÉS



The 3 Imperatives of Teaching During the Pandemic

<https://www.edweek.org/ew/articles/2020/10/23/the-three-imperatives-of-teaching-during-the.html?cmp=eml-enl-eu-news2&M=59740563&U=&UUID=e0a0b421d0129d6b03f0c3e5b71cafdb>

How effective is Online Learning?

<https://www.edweek.org/ew/articles/2020/03/23/how-effective-is-online-learning-what-the.html?cmp=eml-enl-eu-mostpop&M=59740563&U=&UUID=e0a0b421d0129d6b03f0c3e5b71cafdb>

A Day in the Life of a Hybrid Teacher

<https://www.edweek.org/ew/articles/2020/10/21/a-day-in-the-life-of-a.html?cmp=eml-enl-eu-mostpop&M=59740563&U=&UUID=e0a0b421d0129d6b03f0c3e5b71cafdb>

Yes, Teachers Are Still Being Evaluated. Many Say It's Unfair

<https://www.edweek.org/ew/articles/2020/10/15/yes-teachers-are-still-being-evaluated-many.html?cmp=eml-enl-eu-mostpop&M=59740563&U=&UUID=e0a0b421d0129d6b03f0c3e5b71cafdb>

Student Seeks to Create the 'Netflix of Online Learning' (GREAT online source for your students)

<https://hechingerreport.org/student-seeks-to-create-the-netflix-of-online-learning/>

Ideas on Incorporating Diverse Texts into Lessons (Pass this along to your non-WL colleagues)

<https://www2.smartbrief.com/redirect.action?link=https%3A%2F%2Fwww.edutopia.org%2Farticle%2Fgoing-beyond-diverse-classroom-library&encoded=mSokCDqTomDlzVqUCifCufBWcNsKPw>

Language Immersion Teachers Work to Replicate Bilingual Experience Online for Minnesota Students

<https://www.startribune.com/language-immersion-teachers-work-to-replicate-bilingual-experience-online-for-minnesota-students/572837092/>

How One of the Nation's Biggest Districts Talks About Race and Racism (Broward County, FL Framework)

<https://districtadministration.com/broward-county-schools-talk-race-systemic-racism-courageous-conversations/>

Using EdTech to Facilitate SEL

<https://www.edsurge.com/news/2020-10-22-educators-are-using-edtech-to-facilitate-sel-here-s-how-they-gauge-student-success>

The Secret to Improving Students' Social-Emotional Skills? Start with the Adults

<http://blogs.edweek.org/edweek/rulesforengagement/2020/10/secret-to-improving-SEL-start-with-adults.html?cmp=eml-enl-eu-news2&M=59741953&U=&UUID=e0a0b421d0129d6b03f0c3e5b71cafdb>

Dear Teachers, You're Our Country's Greatest Hope Right Now

<https://www.edweek.org/ew/articles/2020/10/27/dear-teachers-youre-our-countrys-greatest-hope.html?cmp=eml-enl-eu-news2&M=59741953&U=&UUID=e0a0b421d0129d6b03f0c3e5b71cafdb>

Making the Most of Synchronous Sessions in PBL



[https://www.edutopia.org/article/making-most-synchronous-sessions-pbl?utm\\_content=linkpos6&utm\\_campaign=weekly-2020-10-28&utm\\_source=edu-legacy&utm\\_medium=email](https://www.edutopia.org/article/making-most-synchronous-sessions-pbl?utm_content=linkpos6&utm_campaign=weekly-2020-10-28&utm_source=edu-legacy&utm_medium=email)

Academic Testing Looks Different in California During Distance Learning

<https://edsources.org/2020/testing-looks-very-different-in-california-during-distance-learning/641692>

Teaching Black Lives Matter Virtually. Philadelphia Teachers Say It Can Be Done

<https://philadelphia.chalkbeat.org/2020/10/28/21537817/teaching-black-lives-matter-virtually-some-philadelphia-teachers-say-it-can-be-done>

Alabama Spanish Teacher Shares Afro-Latino Identity Culture with Students

<https://www.waaytv.com/content/news/Alabama-Spanish-teacher-shares-Afro-Latino-identity-culture-with-students-572903951.html>



From Richard Villadóniga (St. Johns County, FL): Article and Resource

[https://quizlet.com/blog/teacher-travels-virtually-classroom?utm\\_source=Teacher%20newsletter](https://quizlet.com/blog/teacher-travels-virtually-classroom?utm_source=Teacher%20newsletter)

A Spanish Teacher Shares How She Travels Virtually with her classroom

[https://quizlet.com/blog/teacher-travels-virtually-classroom?utm\\_source=Teacher%20newsletter](https://quizlet.com/blog/teacher-travels-virtually-classroom?utm_source=Teacher%20newsletter)

Gracias al capítulo “hermana” de Virginia por estos recursos tan buenos:

¿Cuánto cuesta un cappuccino en Latinoamérica? Una Infografía

<https://www.entrepreneur.com/article/357236>

Colección de recursos

<https://sites.google.com/view/recursosppvwmiami/p%C3%A1gina-principal>

Spanish Heritage In the US

<http://spainintheusa.org/?fbclid=IwAR2U7a6znAnZQwZQpbGYAYFm18H-BVhOhlkf5iYB5VeokIx8m3OBopkriN0>

From **Language Magazine**: Spain’s Wealth of Bilingualism

<https://www.languagemagazine.com/2020/10/09/spains-wealth-of-bilingualism/>

**RECURSOS DEL MINISTERIO DE EDUCACIÓN DE ESPAÑA**

<https://www.spainculture.us/>

**De Tía Tula, Colegio de Español, Salamanca, España**

[https://profesoresdeele.org/infografias/50ELEnciales\\_04-06.zip](https://profesoresdeele.org/infografias/50ELEnciales_04-06.zip)

**FROM Pachas en Perú**

YouTube: <https://www.youtube.com/c/pachasenperu>

Handouts: <https://docs.google.com/document/d/1OTK9tAl0tt5fW9SWes5Y4cj54QtoNIJ2ojUsy2takB8/edit>





**1 December 2020:** Last day to turn in material for *Albricias*

**Theme:** “Una vida saludable / Uma vida saudável”

**Submission guidelines:**

[https://cdn.ymaws.com/www.aatsp.org/resource/resmgr/albricias/final\\_pdfs/2.13.19\\_albricias\\_submission.pdf](https://cdn.ymaws.com/www.aatsp.org/resource/resmgr/albricias/final_pdfs/2.13.19_albricias_submission.pdf)

**Questions:** [editor.shh@aatspp.org](mailto:editor.shh@aatspp.org)

**31 December 2020:** Deadline to pay AATSP renewal

**2021 Fulbright-Hayes Seminars Abroad Program**

[https://www2.ed.gov/programs/iegpssap/applicant.html?utm\\_content=&utm\\_medium=email&utm\\_name=&utm\\_source=govdelivery&utm\\_term=](https://www2.ed.gov/programs/iegpssap/applicant.html?utm_content=&utm_medium=email&utm_name=&utm_source=govdelivery&utm_term=)



**[Centro Complutense para la Enseñanza del Español](#)**

¡Me da mucho gusto animar a mis colegas a participar en nuestros cursos del Centro Complutense para la Enseñanza del Español! Os presento nuestros cursos en línea de apoyo y formación para profesores de español a los que les interese seguir ampliando sus conocimientos de la lengua y la cultura. Nuestros cursos ofrecen créditos que pueden luego transferirse a diferentes universidades norteamericanas. También, el Centro Complutense puede organizar cursos "a medida" dependiendo de las necesidades que tengan los profesores que quieran matricularse con nosotros. ¡Animo, colegas!

**CURSOS UNIVERSITARIOS - Universidad Complutense de Madrid**

Centro Complutense para la Enseñanza del Español announces online courses for teachers of Spanish. Courses are available to current and future educators with a variety of backgrounds. Select from courses to

enhance methods of teaching Spanish, or courses intended for teachers of Spanish culture. These courses offer college credits and can be transferred to universities throughout the United States.

For more information:

Isabel Piera

Universidad Complutense de Madrid

Profesora

[jpiera@ucm.es](mailto:jpiera@ucm.es)



Check these and other jobs on the AATSP Job Board <https://jobs.aatsp.org/jobs/>

1. Spanish vacancy at Deltona (Florida) Middle School, effective Monday, November 9<sup>th</sup>. The position includes 3 sections of Beginning Spanish, 2 sections of Spanish 1 and 1 section of Spanish-Speakers 1. There are 3 hybrid sections, 2 Face-to-Face sections and 1 Live Online section. Please contact principal Ms. Kim Feltner at [ksfeltne@volusia.k12.fl.us](mailto:ksfeltne@volusia.k12.fl.us) or Coordinator Dr. Grace Kellermeier at [gkkeller@volusia.k12.fl.us](mailto:gkkeller@volusia.k12.fl.us)
2. [High School Spanish Teacher](#)  
Xaverian Brothers High School - Westwood, Massachusetts, 02090
3. [Director, National Spanish Examinations](#)  
American Association of Teachers of Spanish and Portuguese - Chesterton, Indiana, 46304-8712  
ALSO AVAILABLE
4. CLTA is looking for an Executive Director: <https://www.tfaforms.com/4828176>
5. Volusia County Schools (Spruce Creek High School) seeks a French teacher, a Pre-IB/Honors Spanish teacher and a Spanish/English 1 teacher. We will also be hiring 2 Spanish teaching positions at University High School in Orange City, a Spanish teacher at Southwestern Middle School and a part-time French teacher at Mainland High School. Please share this information with qualified individuals. Interested candidates should check the vacancy list and/or submit a resumé to Dr. Grace Kellermeier at [gkkeller@volusia.k12.fl.us](mailto:gkkeller@volusia.k12.fl.us)
6. For the Love of Learning Private School is looking for a Spanish Teacher for two days a week to teach students in grades 6th-12th one day and K-5 another day, 8:45-3:15, Wednesday and Friday. We are located in Stuart, FL.
7. Oak Hall School in Gainesville is looking for a Spanish I and II high school teacher to begin January, 2021. for information go to:  
<https://www.paycomonline.net/v4/ats/web.php/jobs/ViewJobDetails?job=25830&clientkey=6F3D0B8BF2446F5B8D0353FEDE6C05EE>
8. Tallavana Christian School in Havana, Florida is looking for someone to teach Spanish to 9th and 10th graders and Life Skills, English, and Vocabulary to 7th, 8th, and 10th graders. The five classes pay \$21,000. Please contact Diane Townsend, Principal at [tallavanacs@gmail.com](mailto:tallavanacs@gmail.com)
9. Trinity Episcopal School of Austin, Texas is looking for a part time Middle School Spanish Teacher. For more information, go to [https://jobs.aatsp.org/job/part-time-middle-school-spanish-teacher/54864732/?utm\\_campaign=jobseeker-job-alerts&utm\\_medium=email&utm\\_source=daily-alert&utm\\_term=new-job](https://jobs.aatsp.org/job/part-time-middle-school-spanish-teacher/54864732/?utm_campaign=jobseeker-job-alerts&utm_medium=email&utm_source=daily-alert&utm_term=new-job)



## NTSAFLT Webinar Series

<https://nysaflt.org/webinars/>

Coming Up:

**Wednesday, Nov. 11 — 7:00 p.m. (1 hour)**

***Planting the Seeds of Proficiency in Elementary and Middle School***

Presenter: Joshua Cabral, Brookwood School, Manchester, MA

Students are successful in the elementary and middle school classroom when instruction is aligned with principles of child development. Language learning is most productive and effective in a classroom community that makes learners feel safe, valued and successful. In this workshop, you will learn activities that provide a supportive context for risk-taking, build community, focus on authentic communication and follow language proficiency guidelines. Can Do Statements and speaking goals are not just for older language learners.



**Joshua Cabral** has an MA in Applied Linguistics, specializing in second language acquisition. He has been teaching French and Spanish at the elementary, middle and high school levels for 22 years. In addition to teaching at Brookwood School in Manchester, MA he regularly presents workshops on language proficiency and cultural competence at state, regional and national conferences. He also consults with schools and districts across the country as they build proficiency-based language programs. Joshua is passionate about access to education in developing countries as well and works closely with schools in Haiti and Nicaragua.



In anticipation of our spring conference ***Finding Our Voice: World Languages for Social Justice***, NECTFL will present a fall/winter webinar series in which we delve into this important topic and explore its many facets. This webinar series is **FREE** thanks to support from [Wayside Publishing](#).

**Tuesday, November 17 @ 7–8:00 p.m.**



***Finding LGBTQ+ Voices in the World Language Classroom with Joseph Parodi-Brown, Ed.D, Marionapolis Preparatory School***

A critical component of creating classrooms that are centered in social justice is ensuring that every student can

see themselves. This webinar will offer language educators a glimpse at research about creating learning environments that are welcoming and affirming of LGBTQ+ students and offer suggestions on how that research can inform a language classroom. The presenter will offer suggestions on where to find authentic resources that are inclusive of the LGBTQ+ community and will discuss the challenges of discussing gendered languages with students who increasingly acknowledge nonbinary identities.

[Register Now](#)

**Wednesday, December 16 @ 4-5:00 p.m.**



***Designing for Equity: Power, Perspectives and Protocols with Maryann Woods-Murphy, Ed.D, Woods-Murphy Educational Services***

When educators design for equity, they ensure that students are given fair and rich learning opportunities. In this Webinar, participants will explore why it is important to design learning experiences that hold equity as a core value. Participants will learn how to share power in a classroom setting by learning about students' interests and stories. By building in opportunities for students to take on multiple perspectives, teachers include more voices, contexts and approaches. Finally, the Webinar will review three easy-to-use protocols that engage learners in shared thinking and meaning making in the context of the world language classroom.

[Register Now](#)

**Monday, January 11 @ 7-8:00 p.m.**



***Using Digital Games to Create Communicative Activities About Social Justice Topics with Silvina Orsatti, Ed.D, University of Pittsburgh at Greensburg***

Digital games are being recognized as new contexts and means for language learning. During this webinar, participants will discover social impact games about real-world issues and explore communicative activities that make game-play relevant to the language learning process. First, attendees will be introduced to the elements of social justice education (factual information, tools for critical discussion, tools for social change, etc.) that need to be present in activities for social justice in the world language classroom. Then, they will experience two to three digital games about social justice topics. Lastly, the presenter will share ideas for communicative activities for these topics.

[Register Now](#)



## Evento formativo organizado por la Junta de Castilla y León y el Centro Internacional del Español de la Universidad de Salamanca.

Si alguien tiene mucho interés, hay posibilidad de dar **dos becas** (contactad con [elisa.bueno@educacion.gob.es](mailto:elisa.bueno@educacion.gob.es)). Se ruega la máxima difusión entre el profesorado de y en español. Copio la información que nos remiten:

Los **días 5 al 13 de noviembre de 2020** se celebrará en línea el **VI Congreso Internacional del Español en Castilla y León** <<http://www.congresosele.com/>>

Desde estas líneas quiero invitaros a todos los docentes, profesores, escuelas y empresas ligadas a la enseñanza del español a compartir estos días intensos de conocimiento. El programa que ha elaborado la Junta de Castilla y León y el Centro Internacional del Español de la Universidad de Salamanca tiene como hilo conductor los entornos del aprendizaje, enseñanza virtual y en resumen una temática muy actualizada del mundo ELE. Por ello el lema es Español para todos y el hashtag propuesto es #españolparatodos.

El programa incluye temas tan actuales como las competencias, destrezas, métodos, técnicas, actividades, etc en el mundo ELE. Además se contará con talleres prácticos a cargo de las escuelas y universidades más punteras, así como sesiones en directo a cargo de los responsables de educación de las diferentes embajadas de España donde se hablará del día a día en la enseñanza del español en cada país. La inauguración del congreso contará con una sesión especial en la que el Director del Instituto Cervantes, D. Luis García Montero hablará sobre aspectos evolutivos del español en 2020.

La calidad de los ponentes en todas las conferencias está asegurada; especialistas españoles e internacionales de reconocido prestigio se han unido a esta edición el línea del VI Congreso Internacional del Español. Creemos que las posibilidades de aprender de los mejores están garantizadas.

El trabajo va a ser intenso, pero merece la pena. Los que pensamos y defendemos que nuestra especialidad es imprescindible debemos buscar la excelencia, practicarla y explicarla. Esperamos que el VI Congreso del Español en Castilla y León sirva para este fin y nos ayude a ser mejores, aplicar y transmitir nuestros conocimientos para mejorar la calidad de la lengua española.

Estamos convencidos de que los días de la reunión os permitirán descubrir ideas y ampliar vuestro conocimiento y si no podéis conectaros en directo, podréis disfrutar de todos los contenidos en diferido. Toda la información y el enlace para registrarse está en su página web <http://www.congresosele.com/>

### FROM ELISA BUENO BRINKMANN, EDUCATION ADVISOR AT THE SPANISH EDUCATION OFFICE IN MIAMI

Dear friends,

On **Tuesday, November 11th**, the Education Office of the Embassy of Spain, will be hosting a free PD Activity which we hope will be of much interest to all educators.

These days, with so many changes that we are experiencing, educators are in real need of as many creative tools to inspire and bring out the best in their students as possible. **Genially** is one such tool. **Genially** is a media creation platform focused on designing and sharing media creations and presentations of all kinds. Teachers can

use **Genially** to create visually appealing, engaging, interactive content for classroom lessons. For example, you can use the quiz template for a quick warm-up or closing activity. Or turn slides of short, impactful text and images into videos. Students can collaborate and analyze an infographic, adding annotations and insights using interactive tool tips. There are thousands of possibilities!

We will also be learning about tips for distance or blended learning, creating interactive and animated content and the use of the best tools (other than Genially) to use for your lesson planning.

The activity will be offered **in English** and will run from **10 AM EST to 12:30 PM EST**.

So please join us to learn about how you can up your communicative skills with the use of these tools and make your students' learning experiences engaging and attractive.

You will need to confirm your attendance through [this link](#) and also to participate in a lottery draw for free Premium plans.

And here is the link for the webinar <https://youtu.be/oA2dqiZGTKE>

See you soon!

**Elisa Bueno Brinkmann**

Asesora Técnica de Educación / Education Advisor

Consulado General de España en Miami / Consulate General of Spain in Miami

2655 SW Le Jeune Road. Suite 906

Coral Gables, FL 33134

T/P: 305-448-2146

Email: [elisa.bueno@educacion.gob.es](mailto:elisa.bueno@educacion.gob.es)

Skype: [elisa.bueno\\_educacion](#)

## **FREE PROFESSIONAL DEVELOPMENT VIDEOS**

<http://streaming.ascd.org/teachers-lounge>



## **FOR STUDENTS**

### **Virtual Internship for Spanish Students**

**Every Saturday, from October 10th to November 28th, 2020**

This Fall, Outreach360 is offering a unique two-way language learning internship. With just a two-hour commitment each Saturday for eight weeks, you will provide our English students in Nicaragua and the Dominican Republic with the valuable opportunity of speaking with native and like-native English speakers through small group conversations. In turn, our students will be able to give back by supporting your growth in Spanish language-learning. **Registration deadline: September 28, 2020**er. **Info:**



<https://www.outreach360.org/fallinternship>

## some more details

### 1. How do you keep track of the students' hours?

We use Canvas as our Learning Management System and it keeps track of the time that an intern is with us.

### 2. Can they be used as community service hours?

Yes, absolutely. Unless their school has some very particular service requirements.

### 3. Do you issue a certificate that includes the total number of hours?

We do provide a certificate and we can provide the total number of hours if requested. It's not automatically included as some of our volunteers are not interested in that aspect of the internship.

### 4. Do you provide training prior to the students being connected to a student either in the Dominican Republic or in Nicaragua?

Yes, we provide pre-internship training using our Canvas LMS, and provide ongoing support each week of the internship. Each intern is partnered to teacher with one or two other interns on a teach-team.

## Scholarship Opportunity for Students

**The 2021-22 NSLI for Youth application is now available!**

**Deadline: November 5, 2020 (4 PM ET)**

The [National Security Language Initiative for Youth \(NSLI-Y\)](#), a program of the U.S. Department of State's Bureau of Educational and Cultural Affairs (ECA), provides merit-based scholarships for eligible U.S. high school students to learn less commonly taught languages in summer and academic-year overseas immersion programs. Programs are available for Arabic, Chinese (Mandarin), Hindi, Indonesian, Korean, Persian (Tajiki), Russian, and Turkish.

The NSLI-Y program was launched in 2006 to promote critical language learning among American youth. The U.S. Department of State, in cooperation with American Councils for International Education, awards and administers merit-based scholarships to high school students for participation in immersion programs in locations where the eight NSLI-Y languages are spoken. NSLI-Y immerses participants in the cultural life of the host community, giving them formal and informal language practice and sparking a lifetime interest in foreign languages and cultures.

*Previous language study is not required; language learners of all levels are welcome to apply.* The NSLI-Y program seeks applicants who represent the diversity of the United States. Students of all racial, ethnic, religious, gender identities, sexual orientations, disabilities, and socio-economic backgrounds are encouraged to apply.

Digital brochures and posters can be requested at: <http://www.nsliforyouth.org/educators/>. If you have any questions, please contact [nsliv@americancouncils.org](mailto:nsliv@americancouncils.org).

### **NSLI for Youth**

American Councils for International Education

1828 L Street N.W., Suite 1200

Washington, D.C. 20036

**T** 202.833.7522

**F** 202.833.7523

[www.americancouncils.org](http://www.americancouncils.org)

[www.nsliforyouth.org](http://www.nsliforyouth.org)



**RENEW YOUR 2021 AATSP MEMBERSHIP** Renewing your AATSP membership now helps us support teachers impacted by COVID-19. We understand that this has been a challenging year due to the COVID-19 pandemic. You don't have to go through this difficult school year alone. The AATSP is here to help you with tangible benefits to navigate these tough times. Visit our website ([www.aatsp.org](http://www.aatsp.org)) to renew your membership now to get the rest of 2020 and all of 2021 included with your 2021 membership renewal fee.

**TO THOSE WHO SHOP WITH AMAZON (AND DON'T WE ALL), MAKE AATSP YOUR NON-PROFIT OF CHOICE. A PORTION OF EVERY ONE OF YOUR PURCHASES WILL GO TO AATSP.**

~~Just Because!~~

Just Because.....we all need to get away from it all: Virtually Visit These Astounding Locations

<https://www.youtube.com/watch?v=yRoHYKcgicc>

Not into architecture? How About Art? How About Connecting Art and Architecture? Visit Picasso's Former Paris Mansion

<https://www.forbes.com/stories/homes/inside-picassos-former-paris-mansion/>

## Gracias a nuestros auspiciadores:



LV Educational Consultant, Inc  
Professional Development for WL Teachers  
[lveducationalconsultant@gmail.com](mailto:lveducationalconsultant@gmail.com)

**¡Hasta la próxima semana!**  
**We will have some very special news.**

**Abrazos,**

**Linda Villadóniga**

**Florida Chapter AATSP**

**Past President**

**Conference Chair**

**Editor of *La Voz***

**Poster Contest Coordinator**

**AATSP Member Emeritus**